

What Life Was Like

生活在遥远的年代

帝国的末日

奥匈帝国

公元 1848 ~ 1918



山东画报出版社
中国建筑工业出版社

山东省版权局著作权合同登记章字：15-2001-54

图书在版编目 (C I P) 数据

帝国的末日：奥匈帝国 / 美国时代—生活图书公司编
著；张帆译. — 济南：山东画报出版社，2003.2

(生活在遥远的年代)

ISBN 7-80603-712-8

I. 帝... II. ①美...②张... III. 奥匈帝国 1867~
1918—历史 IV. K521.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 102682 号

丛书总审 陈学振

责任编辑 刘传喜

封面设计 王 芳

版式设计 宋晓明

出 版 者 山东画报出版社 中国建筑工业出版社

社 址 济南经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室 (0531) 2060055—5420

市场部 (0531) 2906847、2053182 (传真)

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

规 格 185 × 245 毫米

10.5 印张 150 图 95 千字

版 次 2003 年 2 月第 1 版

印 次 2003 年 2 月第 1 次印刷

印 数 1—2000

定 价 38.00 元

如有印装质量问题，请与出版社资料室联系调换。

帝国的末日·奥匈帝国

1889年1月30日的上午，霍夫堡皇宫看起来与其他日子没啥两样。10点半钟的时候，皇后伊丽莎白正在上现代希腊语课，大公妃玛丽·瓦莱里正在随老师学习声乐，皇帝弗兰茨·约瑟夫正在书房办公。突然，一辆马车在皇宫内院匆匆停住，车上跳下来约瑟夫·霍约斯伯爵。他带来的消息令人不寒而栗：有人发现皇太子鲁道夫和他17岁的情人玛丽·韦特塞拉死在迈耶林皇家狩猎苑一间反锁着的房间里。后来真相大白，是双双自杀所致。

迈耶林事件后弗兰茨·约瑟夫与以前大不一样了。而王子之死只是他后来遭受的一系列打击之一。1898年皇后遇刺身亡，凶手是一个年轻的意大利无政府主义者；16年后，他的侄子兼继承人——弗兰茨·斐迪南大公，在萨拉热窝被一名波斯尼亚—塞尔维亚狙击手射杀，此事在欧洲引发了世界大战。弗兰茨·约瑟夫没有亲眼看到冲突的后果，也没有看到后来帝国被肢解。战争结束两年后，他去世了。

《帝国的末日·奥匈帝国》是时代—生活图书公司为您推出的世界历史丛书《生活在遥远的年代》中的一种。本卷描述了这位伟大的哈布斯堡统治者，他的威望使5000万臣民——包括十几个充满无数冲突和紧张情绪的民族——团聚在一起，他们共同构成了这个多语言多形态地域的奥地利帝国的主体，讲述了该帝国臣民的日常生活。本书从各种当代书信、回忆录、期刊、政府文件和其他历史记载中，选取了那些令人着迷的记述，主要是关于19世纪末生活在维也纳的人们生活，包括大公和大公妃、悲惨的移民和富裕的企业家和一些著名思想家、作曲家和画家等。除了文字叙述外，书中还附有当时的黑白照片、油画、工艺品、卡通画和海报招贴画等，还有关于帝国风貌的彩色照片和描绘部分帝国人民的版画——包括斯洛文尼亚人、克罗地亚人、塞尔维亚人、马札尔人、斯洛伐克人和捷克人。

为编纂这套丛书，时代—生活图书公司的同仁们饱览了学者、旅行家、博物馆和大学的藏品，不但给每一本书都配了丰富的艺术品和工艺品的插图，以期编写的故事能够惟妙惟肖地再现逝去的生活，还绘制了各种各样的地图、城市和建筑物的复原图，以期重现故事发生于其中的整个世界。开卷的概览，是一篇有深度的史论，配以大事年表，让您首先对所述时代的概貌了然在胸。叙述力求引人入胜，不落俗套。每一处细节，每一个形象，每一桩轶事，每一件史实，都会让您耳目一新——感受到那遥远年代的生活是个什么样子。

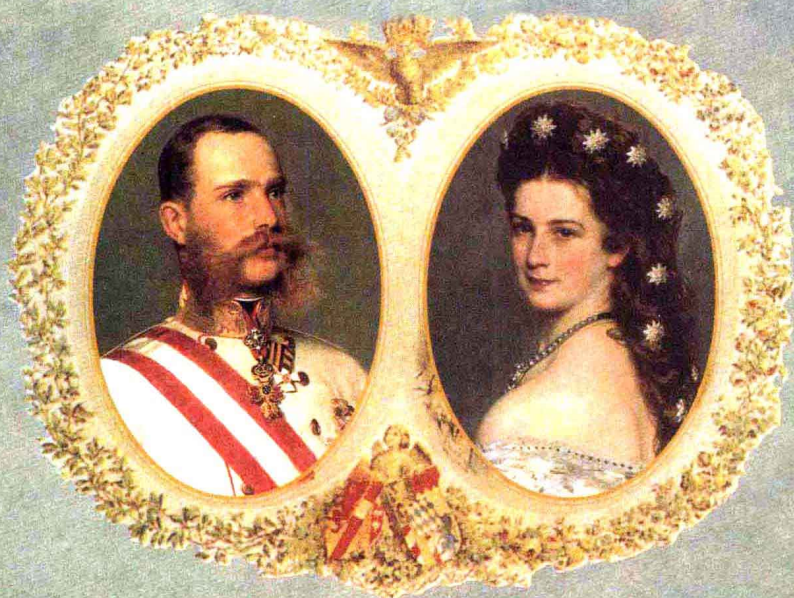
生活在遥远的年代

帝国的末日

奥匈帝国

公元1848~1918

张帆 译



山东画报出版社 中国建筑工业出版社

What Life Was Like

AT EMPIRE'S END

Austro-Hungarian Empire

AD 1848~1918

BY THE EDITORS OF TIME-LIFE BOOKS, ALEXANDRIA, VIRGINIA



《生活在遥远的年代》中文版

出版编辑委员会

主 任：刘传喜 刘慈慰

副主任：刘瑞琳 蔡立国

张惠珍 王雁宾

目 录

最后的华尔兹 8

第一章

在哈布斯堡皇室中 14

第二章

“人民的愿望” 60

第三章

奥地利之声 112

专 题

危险的遗传史 26

世人拥向维也纳 36

王子之死 46

帝国的摇篮 52

东部帝国 54

征服奥斯曼人 56

大国政治 58

咖啡屋里的社交之乐 68

新葡萄酒之夜 94

维也纳旧貌换新颜 102

维也纳的法律圣殿 104

唤起哥特建筑的荣光 106

文化殿堂 108

社会的镜子 110

轻歌剧的白银时代 122

精神分析法之父 136

“英雄的促动者” 142

一位大公的死亡 144

维也纳工艺坊 148

生活中的艺术 150

美观与实用 152

自由与时尚 154

整体艺术品 156

鸣 谢 158

图片提供 158

参考书目 159

索 引 163







最后的华尔兹

1806年11月，弗兰茨一世站在维也纳九个唱诗班教堂的阳台上。将近四个世纪以来，他的哈布斯堡的祖先们一直保有神圣罗马皇帝的称号。但是欧洲的局势近来已发生了巨大的变化：拿破仑·波拿巴的军队横扫欧洲大陆，并于1805年11月进入维也纳。现在，面对着教堂阳台下的人群，弗兰茨宣布具有千年历史的查理曼神圣罗马帝国已经解体。从此以后，弗兰茨改称为世袭的奥地利皇帝。

由普鲁士、俄国、英国和奥地利组成的联盟军最终击败了拿破仑的军队。1814年，胜利者们决定重新划分欧洲版图。在奥地利外交大臣克莱门斯·梅特涅的策划下，维也纳国会确立了哈布斯堡宫廷对德意志联盟的主导地位，以此代替了以往的神圣罗马帝国，并让皇室重新取得了对这个多民族区域的奥地利帝国的控制。

尽管维也纳国会稳定了帝国的边疆并奠定了奥地利的欧洲强国地位，但帝国内部的紧张局势并未得到缓解。为了维持君主制，梅特涅动用严格的审查制度和强大的秘密警察来窒息

1848

包括哈布斯堡帝国在内的欧洲大部分地区爆发革命，弗兰茨·约瑟夫成为皇帝

1854

弗兰茨·约瑟夫和他的来自巴伐利亚的表妹伊丽莎白结婚

1866

奥地利与普鲁士和意大利交战，丧失威尼斯并被排除在德意志之外

1867

约翰·施特劳斯的《蓝色多瑙河》首次上演；弗兰茨·约瑟夫和伊丽莎白在布达佩斯成为匈牙利国王和王后

1870~1871

普法战争后德意志帝国
诞生

1873

维也纳世界博览会开
幕；维也纳股票交易所
崩盘

1878

奥匈帝国占领土耳其的
波斯尼亚与黑塞哥维纳
两省

1879

奥匈帝国和德国成立二
元同盟

自由改革运动，并对帝国的臣民们进行监视。而匈牙利人始终保持着高度独立，他们为拥有自己的语言、文化和历史而骄傲。同样不屈服的还有波希米亚和摩拉维亚的捷克人，南斯拉夫各民族——克罗地亚人、斯洛文尼亚人、塞尔维亚人和意大利的伦巴第—维内蒂人。

1835年弗兰茨一世驾崩，由他的儿子斐迪南继位。斐迪南一世软弱无能，对于帝国内要求变革的主张无力应付，一切事务均一股脑儿推给当时已担任政府宰相的梅特涅。1848年3月，维也纳的学生加入了市民的请愿组织，要求政府给予出版、言论和结社的自由。由于政府对请愿不加理睬，维也纳人终于走上了街头，并与士兵发生了冲突，结果有50名请愿者被打死。愤怒的人群拔起路障，并焚烧工厂。众人所痛恨的梅特涅于当晚被迫辞职；第二天，审查制度被废除了。

之后组建的较为开明的维也纳新政府进行了一系列改革，以平息人民的革命怒火。然而，起义在帝国的其他地区不断发生，其中匈牙利的局势最为紧迫。那里的马札尔民族主义分子要求实行政府自治。哈布斯堡宫廷非常清楚，失去匈牙利即意味着帝国的终结。然而，派往布达佩斯的军队受到同情匈牙利革命的维也纳市民的拦截，第二次革命在首都维也纳爆发

了。斐迪南和皇室成员离开维也纳逃往摩拉维亚避难。1848年10月31日，一支皇家军队强行攻入维也纳，市民组成的民兵失守。之后25名革命分子被处决。此时的帝国危机重重，为了挽救帝国，哈布斯堡皇室推出了一位新皇帝——年少的弗兰茨·约瑟夫一世。如同几乎与他同时代的维多利亚女王，他掌管帝国的命运长达六十几年，在他生活的时代中奠定了赫赫声名。

在本书的前几章中，我们会了解到弗兰茨·约瑟夫的漫长统治时期内——特别是帝国首都的生活状况。那时的维也纳，不仅是大公和大公妃的天下，有华丽的皇宫和古老的大教堂；也生活着贫穷的侨民，住着寒酸的郊区简陋住宅；还有富裕的工厂主和他们的位于环街的新式豪华大宅。弗兰茨·约瑟夫统治时期的维也纳还迎来一个艺术创造最为辉煌的时期：众多的名人生活在这个城市——约翰·施特劳斯、斯蒂芬·茨威格、古斯塔夫·克里木特和西格蒙德·弗洛伊德，世纪末的维也纳拥有众多的思想家、音乐家、作家和画家，他们共同创造了维也纳的这段黄金时期。

华尔兹似乎使所有阶层的人们都着了迷。喜爱享乐的维也纳人成群结队地拥向歌剧院和咖啡屋、戏院和酒栈、舞厅和露天音乐台及各

1889

奥地利社会主义者成立联合政党；鲁道夫王子在迈耶林自杀身亡

1897

基督教社会党的卡尔·卢埃格尔就任维也纳市长

1898

伊丽莎白皇后在日内瓦被暗杀

1907

来自社会主义者的压力迫使议会在帝国西部地区设立普选制

1908

奥匈帝国吞并波黑；古斯塔夫·克里木特完成《吻》

1914

弗兰茨·约瑟夫的侄子和继承人弗兰茨·斐迪南大公及大公妃索菲在萨拉热窝被暗杀，从而引发了第一次世界大战

1916

弗兰茨·约瑟夫驾崩；他的侄孙卡尔登基

1918

第一次世界大战结束；奥地利成为共和国

大公园。然而，这已经离帝国的终结——也就是这种生活方式的完结——不远了。1914年7月，约瑟夫的继任者弗兰茨·斐迪南在萨拉热窝被一名波斯尼亚塞尔维亚人暗杀。奥地利立即向塞尔维亚政府追究责任，并于7月23日向贝尔格莱德下达了措辞严厉的最后通牒，通牒的大部分内容都被接受下来。即便如此，7月28日奥地利仍然对塞尔维亚宣战。此时俄国突然宣布要保护塞尔维亚，其他欧洲国家也纷纷声援。这样，整个欧洲大陆都逐渐卷入了战争。

弗兰茨·斐迪南在1913年就做出了准确的预言：“奥俄两国的战争，将意味着罗曼诺夫或哈布斯堡政权的灭亡，也许两者会玉石俱焚。”而弗兰茨·约瑟夫已没有机会看到这一预言的实现。他在战争结束前两年去世，享年86岁。

弗兰茨·斐迪南的儿子卡尔大公继承了皇位。然而等到1918年战争结束时，君主制已被取消了。四年后卡尔在流亡中死去。此时的帝国已经分裂成了好几个独立国家：较小的奥地利“德意志”共和国、波兰与捷克斯洛伐克共和国、罗马尼亚、意大利与匈牙利诸王国，和由塞尔维亚、克罗地亚及斯洛文尼亚人组成的王国，也就是南斯拉夫。其中的南斯拉夫后来与奥地利帝国经历了同样复杂的国内矛盾。

此图描绘出弗兰茨·约瑟夫统治时期奥地利帝国的版图。帝国覆盖了欧洲中部的大部分地区，其领土从亚得里亚海海岸向北延伸到到沙皇俄国，从瑞士的阿尔卑斯山向东延伸到奥斯曼帝国的领土，面积达25万平方英里，成为仅次于俄国的最大的欧洲国家。在这个疆域辽阔的区域内——这个被一位19世纪40年代的激进分子称作“人民的监狱”的地方，生活着德国人、马札尔人、意大利人、捷克人、罗塞尼亚人、罗马尼亚人、波兰人、斯洛伐克人、塞尔维亚人、克罗地亚人、斯洛文尼亚人、犹太人和吉卜赛人。除了日尔曼人聚居在上奥地利和下奥地利及意大利人聚居在伦巴第一维内蒂以外，各个民族在帝国的其他地区都混居在一起。

哈布斯堡家族在13世纪末时来到维也纳及奥地利疆土。直到16世纪初，他们才通过与波希米亚和匈牙利—克罗地亚等王国联姻的手段，奠定了这个多民族帝国的基础。由于帝国处于欧洲的中心，在欧洲的巨变中发挥了决定性作用。从1620年到1720年，奥地利成为一个强大的帝国。作为反对革新的力量，它征服了改革思想最深入的波希米亚的新教徒；作为基督教国家的东方前哨，它又阻止了土耳其穆斯林的侵入。

1866年在柯尼希格雷茨被普鲁士士兵打败后，哈布斯堡皇室在德意志联邦的影响不再存在。1867年与匈牙利的妥协把帝国分成了两个平等区域，成为奥地利—匈牙利二元君主国。从此以后，哈布斯堡王朝的外交中心从欧洲中心转移到了巴尔干半岛——一个充满政治与种族纷争之地，最终促使整个大陆卷入了可怕的第一次世界大战。







1900年的哈布斯堡宫廷舞会上（此舞会为每年的盛事，在哈布斯堡宫廷宽广的舞厅中举行），贵族妇女们向弗兰茨·约瑟夫皇帝致敬。哈布斯堡属于欧洲宫廷对于等级

出身要求极为严格之列。那些有资格出入宫禁的人，必须证明他们五代之内全部是贵族血统才行。